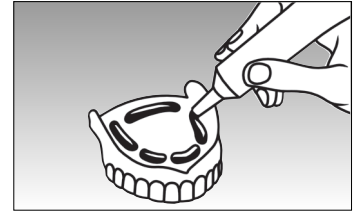


Adhesive Cream Extra-Strong

Crema adhesiva Extra-Fuerte

特强粘着膏



GB **Protifix** Adhesive Cream

Instructions for use. Please read carefully!

Application: **Protifix**® Adhesive Cream Extra-Strong for dentures.

Dosage and mode of application: Daily dosage: up to 0.8 g adhesive cream. Clean the dentures of any residue and dab **Protifix**® Adhesive Cream Extra-Strong on the wet denture (in the upper or lower denture recess that goes next to the jaw). Press the tube in the lower third near the opening. If necessary, you may also apply a line of **Protifix**® Adhesive Cream Extra-Strong to the back of the upper plate. You should apply **Protifix**® Adhesive Cream Extra-Strong sparingly because any excess can impair the adhesion of your denture. Then fit the denture and hold it firmly in place for a few seconds. Wait 5 minutes before eating. The adhesive cream does not noticeably change the position of the denture. **After applying the cream, seal the tube carefully, taking care to ensure that the opening remains dry and clean because any ingress of liquid may cause the adhesive cream to harden.** Remove any residue of adhesive cream with a cotton-wool ball soaked in edible oil. Under certain circumstances oil may appear, which has no effect whatsoever on the creams' particularly good adhesive force. Please just remove the oil from the dentures. The use of adhesive cream should only be temporary.

Contraindications: Hypersensitivity to one of the ingredients. **Side effects:** In isolated cases, hypersensitivity reactions in the mucous membranes of the mouth or even systemically cannot be ruled out. If you suspect the presence of a hypersensitivity reaction, please contact your dentist. **Please note the following important advice:** To be used only on healthy mucous membranes. Keep out of reach of children. Do not use after the expiry date.

Composition: Mixture of sodium and calcium salts of the copolymer of methyl vinyl ether and maleic acid anhydride, carboxymethyl cellulose, paraffin, vaseline, silica, menthol, azorubin, p-hydroxy-benzoic acid methyl ester. – Does not contain zinc.

Date of revision of the text: 09/2011.

E **Protifix** Crema adhesiva

Instrucciones para su uso. ¡Leerlas detenidamente!

Indicación: Crema adhesiva **Protifix**® Extra-Fuerte para aplicar sobre prótesis dentales.

Dosificación y forma de aplicación: Dosis diaria: hasta 0,8 g de crema adhesiva. Limpiar la prótesis y la mucosa bucal eliminando todo residuo. Aplicar ahora la crema adhesiva **Protifix**® Extra-Fuerte en forma de finos trazos aislados sobre la prótesis húmeda (en la concavidad de la prótesis del maxilar superior o inferior que quedará apoyada después al maxilar) apretando el tubo por el tercio inferior. En caso necesario también puede aplicarse un poco de crema adhesiva **Protifix**® Extra-Fuerte sobre la parte trasera de la placa del paladar en la prótesis superior. Dosificar moderadamente la crema adhesiva **Protifix**® Extra-Fuerte, la adherencia de la prótesis – puede disminuir, si se aplican cantidades excesivas de crema. Colocar la prótesis dental – y presionarla durante algunos segundos firmemente contra el maxilar. Esperar unos 5 minutos antes de ingerir alimentos. La crema adhesiva no altera perceptiblemente la altura de la dentadura. Después del uso, cerrar cuidadosamente el tubo, manteniendo limpia y seca la abertura, de otro modo, la penetración de líquidos puede causar un endurecimiento de la crema adhesiva. Residuos eventuales del adhesivo pueden ser eliminados fácilmente con un algodón empapado en aceite. Bajo ciertas circunstancias puede segregarse aceite, lo que, sin embargo, ni influye en absoluto sobre la especialmente eficaz sujeción de la dentadura por esta crema adhesiva. Simplemente limpie la prótesis dental del aceite. La aplicación de la crema adhesiva solo debería ser provisional.

Contraindicaciones: Hipersensibilidad a uno de sus componentes. **Efectos secundarios:** En casos aislados es posible que se produzcan reacciones ultrasensibles de la mucosa bucal o del organismo completo. En caso de sospecharse dicha reacción, consulte con su dentista.

Sírvase seguir las siguientes instrucciones importantes: Aplicar la crema únicamente sobre las mucosas bucales sanas. Guardar el producto fuera del alcance de los niños. No utilizar después de producirse su fecha de caducidad. ¡Apretar el tubo por el tercio inferior!

Composición: Mezcla de sales sódicas/cálcicas del copolímero metilviniléter y anhídrido de ácido maleico, carboximetilcelulosa, parafina, vaselina, dióxido de silicio, mentol, azorubina, éster metílico de ácido p-hidroxibenzoico. – No contiene zinc.

Esta información de uso ha sido revisada: 09/2011.

CN 齿固佳® **Protifix** 粘着膏

使用说明, 请仔细阅读

Protifix® 德国齿固佳® 特强粘着膏义齿专用

[用法及用量] 轻轻挤压齿固佳® 特强粘着膏 (距管口三分之一处), 将膏一段一段分开挤在洁净湿润的义齿座上, 最好挤在义齿座的凹陷处 (在上下义齿座接触颌床的部位), 这样可以使义齿与牙床更紧密相贴。在有必要的情况下, 也可以在义齿座上腭板后端加挤一段特强粘着膏。然后戴上义齿, 将义齿在颌上压紧数秒钟, 约等 5 分钟后即可进食。用完粘着膏后请小心旋紧膏管盖, 请保持管口的清洁和干燥, 这是因为管口残留粘着膏如沾染了其他液体物质即会硬化。

本品因含有适量凡士林油, 以保护产品之品质 (尤其是在高温运输过程), 故软管前端会有少许油质, 它不影响粘着膏的质量, 第一次使用时, 请将此软管前端之油挤出, 然后再使用。使用后请将膏管盖向下竖立摆放。

齿固佳特强粘着膏® 请适量使用, 用量过多或用量过少都会降低其粘着力; 粘着膏不会改变原义齿在使用者口腔中的横纵向位置。用浸有食用油的小棉球即可除去粘着膏残留物。

[禁忌症] 对粘着膏中所含任何一种成分的过敏者慎用。

[副作用] 罕见口腔黏膜过敏甚至躯体系统过敏症状。如果万一出现类似过敏反应的情况, 请及时联络牙医。

[注意事项] 本品只适用于健康的口腔黏膜。请置于儿童触及范围以外。超过有效期请勿使用。

[成分] 甲基乙烯醚和缩苹果酸酐共聚物的钠和钙盐混合物, 羧甲基纤维素, 石蜡, 凡士林, 二氧化硅, 薄荷醇, 对羟基苯甲酸甲酯。

繁体中文 保潔靈假牙黏著膏 **Protifix**® Extra Strong Adhesive Cream

使用說明見另一面, 請仔細閱讀

Protefix®

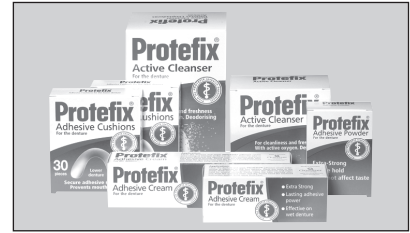


Queisser
PHARMA

D-24914 Flensburg



Made in Germany



GB

Firm hold for dentures with Protefix®

Dentures should not prevent you from living life to the full, because this is a justifiable wish of all denture-wearers. There is almost always a solution to denture-wearers' problems. Such problems can occur, for example, when too little saliva is being produced or in the presence of jaw problems. The same applies to temporary or new dentures. As a result, the denture does not fit properly and is painful to wear. Not only that, but you also feel ill at ease in company. **Protefix®** Adhesives provide you with quick and reliable remedies to your denture problems.

The complete range of adhesive and care products for dentures:

- Protefix®** Adhesive Cushion for Upper and Lower Dentures for jaw problems and interim interfacing, prevents sores, provides firm denture hold in cases of severe jaw degeneration, with wet adhesion
- Protefix®** Adhesive Cream Extra-Strong with wet adhesion and long-lasting effectiveness, can be applied straight to the wet denture, when a large amount of saliva is being produced, tasteless
- Protefix®** Adhesive Powder Extra-Strong 100 % natural sodium alginate, provides firm hold when too little saliva is being produced, with wet adhesion, tasteless
- Protefix®** Active Cleanser with Active Oxygen High cleaning power. Prevents bad breath. Freshness and cleanliness all day long.

E

Fijación segura de la prótesis con Protefix®

Gozar de la vida, libre de preocupaciones y sin pensar que se lleva una prótesis dental: este es el deseo de todas las personas que tienen que utilizar prótesis dentales. Prácticamente siempre existe una solución para todo tipo de problema relacionado con las prótesis dentales. Algunos de los problemas respecto a la correcta adherencia de las prótesis inmediatas, interinas o nuevas son causados, por ejemplo, por una producción salivar insuficiente o una difícil configuración maxilar. La consecuencia es: la prótesis no se adhiere correctamente, causando dolores e inseguridad al paciente. Los productos de adherencia de **Protefix®** ofrecen una solución rápida y segura para cada uno de estos problemas.

El extenso programa **Protefix®** de productos de adherencia y limpieza:

- Almohadillas adhesivas **Protefix®** para el maxilar inferior y superior se aplica en configuraciones maxilares difíciles así como para rebasamientos de prótesis durante el tiempo interino, evita puntos de compresión dolorosos en casos de fuertes involuciones de los maxilares, con fuerza de adherencia en mojado
- Crema adhesiva **Protefix®** Extra-Fuerte con fuerza de adherencia en mojado y efecto de larga duración, aplicable directamente sobre la prótesis húmeda, insípida en caso de fuerte producción salivar
- Polvo adhesivo **Protefix®** Extra-Fuerte está formado de un 100 % por la substancia activa natural alginato sódico, ofreciendo una adherencia segura, incluso si la producción salivar es de baja viscosidad, con fuerza de adherencia en mojado, insípido
- Tabletas limpiadoras activas **Protefix®** con oxígeno activo gran eficiencia de limpieza y gran efecto inodorizante. Frescura y limpieza durante todo el día.

CN

齿固佳® Protefix 高效固定义齿

镶戴义齿者也可尽情舒畅地享受生活，这是所有德国齿固佳®使用者的愿望。德国齿固佳®义齿稳固剂和清洁剂对任何困扰义齿镶戴者的问题都有一个相应的妥善解决办法。导致义齿固位不良的原因有多种，如唾液分泌异常、颌骨回缩、颌形异常等，特别是在使用暂时性义齿和新装义齿时，常常会因义齿无法确定固着因而产生疼痛。德国齿固佳®系列产品可显著提高义齿镶戴者的咬合力及咀嚼效率，帮助其迅速确实地解决固位与清洁的问题，使其在大庭广众面前无拘无束、自在得意。

德国齿固佳®用于义齿粘附与保养的系列产品有：

- 齿固佳®上（下）颌粘附垫片——特别适用于上下颌骨回缩、颌形异常以及镶戴暂时性义齿的情况，并防止肿痛发炎。
- 齿固佳®特强粘着膏——可用于浸湿的义齿，粘着力强而持久，适用性广泛，包括唾液分泌量大的情况，无异味。
- 齿固佳®强力粘着粉——100%的天然藻酸钠，安全舒适，尤其适用于唾液稀少或有敏感黏膜的患者使用，无异味。
- 齿固佳®活性清洁片——快速深度清洁，高效清除异味，同时不会给义齿材质带来损害，使义齿镶戴者每日口气清新。

保潔靈假牙黏著膏

使用方法：①先將假牙洗淨，沾濕（不必將假牙擦乾）。②將適量本品分段擠在沾濕的假牙上。③將假牙戴上，壓緊（或咬緊）約5分鐘。約5~10分鐘後，才可進食或喝水。

※·本品因含有適量凡士林油，以保護產品之品質（尤其是在高溫運輸過程），故軟管前端會有少許油。第一次使用時，請將此軟管前端之油擠出，再使用。·本品為特殊之「濕體黏著性」，與水或唾液接觸後，才會產生黏性。故在使用時，假牙要沾濕（保持少許水分），不必擦乾。·黏著膏軟管管口不可接觸到假牙上之水份，以免造成黏著膏變質、凝固。

注意事項：●每次使用後，需將軟管前端擦乾，並立即將蓋子栓緊。●每次使用後，請將軟管直立放置，可使油浮到軟管頂端。●使用量要適中，使用量太多，反而會降低黏著力。●牙齦若有流血、發炎時，請勿使用本品。●每晚取下假牙後，請務必清洗乾淨，以維護口腔之清潔衛生。